



## ANDURIÑA DE PRATA 2012



**Gerediaga Elkartea:** En el año 1965 nace Gerediaga Elkartea con el ánimo de recuperar y fortalecer el patrimonio y la conciencia de comarca del Duranguesado. Tomó el nombre de Durango Merinaldeko Adiskideen Gerediaga Elkartea y desde entonces ha trabajado a favor del patrimonio histórico-artístico-cultural. Recuperó la estructura originaria de la antigua Merindad de Durango y creó delegaciones en cada una de las antiguas anteiglesias y villas. La organización y estructura de trabajo de la asociación se encuentra formada por las siguientes anteiglesias y villas: las villas de Durango, Otxandio, Ermua y Elorrio y las anteiglesias de Iurreta, Izurtza, Mañaria, Garai, Berriz, Zaldibar, Abadiño, Sanagustinexebarrri (actualmente barrio de Elorrio) y Axpe, Arrazola y Apatamonasterio, conformando estos tres últimos el municipio de Atxondo.

Gracias a este tipo de organización ha conseguido una amplia perspectiva y convirtiéndose en un grupo social con fuerza. En las décadas de los 70-80, obligada por la situación socio-política de Euskal Herria, Gerediaga Elkartea llevó a cabo numerosos proyectos y se convirtió en punto de encuentro de diferentes agentes que trabajaban en grupos de alfabetización, en pro de las ikastolas, grupos de fiestas de pueblos y barrios, grupos de danzas, grupos de teatro...

En función de la situación y las necesidades de cada momento Gerediaga Elkartea ha ido adaptándose a los cambios y nuevos tiempos. Así, áreas en las que se trabajó en un inicio, se encauzaron posteriormente a través de grupos diferenciados que continuaron dicha labor de manera independiente.

Hoy día, aún cuando la actividad más conocida de Gerediaga Elkartea es la organización anual de la "Durangoko Euskal Liburu eta Disko Azoka", también desarrolla otras muchas actividades en el ámbito del Duranguesado como la recuperación del patrimonio cultural, el impulso de las manifestaciones folklóricas, el fomento y apoyo a las investigaciones del pasado histórico de la comarca así como el asesoramiento a sus instituciones contribuyendo a la promoción comarcal.

Una de las bases de este trabajo ha sido el Centro Documental del Duranguesado. Este centro tiene como objetivo, la recopilación de cualquier información que pueda encontrarse sobre el Duranguesado, para ponerla a disposición de cualquier consulta.

Gerediaga Elkartea es la entidad organizadora de Azoka (Feira do libro e disco vasco de Durango). La cual decidió que la cultura invitada a esta edición de la Azoka feria del libro vasco año 2011 fuese "La Cultura Gallega".

La gran repercusión que ha tenido la cultura gallega en esta edición de la Feria, en cuanto a público asistente y participante, ha sido sorprendente, siendo la conferencia inaugural de dicha feria a cargo del cantante y escritor gallego Antón Reixa, cuyo título fue "Galizia somos todos". En la Feria estuvieron presentes los escritores gallegos Pere Tobaruela, Concha Blanco y Leticia Costas, por Gáliz, y Xosé Estévez, por Galeusca. En el acto de clausura tocó el grupo gallego Acróbata, junto a Mikel Urdangarin.

La Junta directiva de la Irmandade de Centro Galegos en Euskadi, ha decidido por unanimidad de todos sus miembros conceder su máximo galardón, denominado "ANDURIÑA DE PRATA 2012" a Gerediaga Elkartea, por el desarrollo del programa cultural gallego, llevado a cabo en los días que duró la feria, el cual una vez analizado su contenido y su desarrollo, por esta junta directiva, ha llegado a la conclusión, que los actos llevados a cabo en esta feria, han sido la manifestación cultural de Galicia más importante y de mayor difusión llevada a cabo en el País Vasco en los últimos años.

PREGONERO



PREGOEIRO



**Sallesko Dantza eta Txistu Taldea fue fundado en 1962 por el Hno. Basilio, de las Escuelas Cristianas de La Salle y nace con el empeño de investigar, aprender, enseñar y difundir la música y la danza tradicional de Euskal Herria. En el año de la celebración de su 50 Aniversario, el grupo Sallesko participa y colabora en las actividades culturales del pueblo, organiza romerías y talleres de danza y música y, sobre todo, prepara y celebra, desde hace 25 años, dos eventos de los que se siente especialmente orgulloso, la Umeen Euskal Jaia y la Muestra de Folklore de Sestao, en la que siempre han invitado a Grupos de Galicia. Son 50 años llevando el folklóre vasco y el nombre de Sestao por toda la geografía nacional e intentando ser un agente importante en el municipio con más de cien componentes entre niños y adultos.**

Además ha realizado festivales en solitario, por gran número de localidades del País Vasco, y fuera de él, como en la de Nuevo Baztán, de Madrid; Ourense; Pamplona; Calahorra; Logroño; Laguardia; Arnedo; Pola de Siero; Monforte de Lemos, Monterroso, Portomarín, A Pobra do Brollón, Sarria y Taboada, en Lugo; Dueñas, en Palencia; Valladolid; Salamanca; Villasante de Montija, Burgos; Haro, Casalarreina, Anguciana y Logroño, La Rioja; Barkoxe, en Zuberoa; Donibane Lohitzune, en Lapurdi; Donibane Garazi, en Behe Nafarroa; debiendo destacar su actuación en el Festival Internacional de Rodez, Francia; Torrelavega, Cantabria; Festival de folklore de Huesca, etc..

# XXXVII DIA DE GALICIA EN EUSKADI

## XXVII. EUSKAL HERRIKO GALIZIAREN EGUNA

DO 14 AO 17 DE XUÑO  
EKAINAREN 14TIK 17RA

## SESTAO 2012



### IRMANDADE DE CENTROS GALEGOS EN EUSKADI

Organiza



Cofinancia



Colaboran





## XXVII DÍA DE GALICIA EN EUSKADI PROGRAMA

### XOVES, 14 XUÑO 2012

**18:00** Apertura da carpa de produtos da gastronomía galega, con degustación de balde de 500 quilos de mexillóns e a actuación dun grupo musical. A Feira do Polbo permanecerá aberta ao público ata a noite do domingo.

### VENRES, 15 XUÑO 2012

**10:00** Apertura das instalacións

**19:00** Inauguración oficial dos actos programados para a celebración do XXVII Día de Galicia en Euskadi polo alcalde de Sestao, don Josu Bergara, a presidenta da Irmandade, M.ª Pilar Rodríguez, e os presidentes dos centros galegos que compoñen a Irmandade de Centros Galegos no País Vasco.

**10:00 a 23:00** Apertura da exposición, venda de produtos gastronómicos e mostra de artesanía de Galicia: teares, licores, coiro, instrumentos musicais, madeira, esmaltes, vidro etc.

**21:30 a 22:30** Concerto de música folk, co grupo NAHASIAK.

**23:00** Actuación da orquestra de Galicia SOLARA.

Pasacalle e ambientación musical polas rúas de Sestao, a cargo da fanfarra EL DESPISTE, de Sestao.

### SÁBADO, 16 XUÑO 2012

Exposición do Xacobeo na Sala de Exposicións da Escola de Música, que permanecerá aberta todo o día.

As fotografías participantes no X Concurso Fotográfico permanecerán expostas na Escola de Música.

**10:00** Apertura das instalacións

**11:00** Presentación dos viños galegos participantes na XII Cata-Concurso de Viños Tintos Galegos de pres-tixiosas adegas de Galicia.

**11:30** Obradoiros de manualidades para nenos: traballos en FELTRO (fundas de móbil, alfombríñas para rato, flores, broches etc.), PERCUSIÓN (xilófono con cañas, madeira e corda; un shaker con botes de iogur e arroz; un tambor oceánico con caixas de cartón, plástico de embalaxe e pasta para sopa), PEDRAS DE RÍO (bonecos e animalíños pintados sobre pedras de río) e TEAR (tecidos en tear tradicional durante 12 m cada neno).

**11:45** Inauguración da exposición do Xacobeo na Sala de Exposicións da Escuela de Música. polo el Excmo. alcalde de Sestao, don Josu Bergara, a presidenta da Irmandade, Mª Pilar Rodríguez, e os Presidentes das casas de Galicia que compoñen a Irmandade de Centros Galegos en Euskadi.

**12:00 a 13:30** Deporte Rural Vasco con BIHURRI.

**13:00 y 17:00** Ambientación musical con gaitas polas rúas de Sestao.

**17:00** Campionato de Chave en tres modalidades: masculina, feminina e nenos ata 12 anos.

**18:00 a 19:00** Concursos gastronómicos na carpa instalada no recinto:

XI Concurso de Filloas (nas modalidades ao natural e sangue)

XII Concurso de Empanadas

**18:30** Actuación do grupo FOLKETAN

**19:45** Entrega de premios aos gañadores dos concursos gastronómicos e aos do X Concurso Fotográfico (as fotografías participantes permanecerán expostas na Escola de Música de Sestao).

Entregaránse os premios aos gañadores do XII Certame de Poesía ANDURIÑA VOANDEIRA.

Daranse a coñecer os viños gañadores da XII Cata de Viños Tintos Galegos.

**20:15 a 21:15** Actuación da orquestra galega SOLARA.

**21:30 a 22:30** Actuación do dúo Iñaki Basabe & Sócrates.

**22:45 a 00:00** Actuación da orquestra galega SOLARA.

**00:00** Gran queimada popular na honra das meigas e *sorgiñas*.

**00:30** Actuación da orquestra galega SOLARA.

Pasacalle e ambientación musical a cargo da fanfarra EL DESPISTE de Sestao.

### DOMINGO, 17 XUÑO 2012

Exposición do Xacobeo na Sala de Exposicións da Escola de Música, que permanecerá aberta todo o día.

As fotografías participantes no X Concurso Fotográfico permanecerán expostas na Escola de Música.

**10:00** Apertura das instalacións.

**10:30** Pasacalle a cargo dos grupos folclóricos das casas de Galicia no País Vasco, con distintos percorridos ata o recinto feiral.

**12:30** Recepción de autoridades e invitados.

Actuación do ORFEÓN DE SESTAO

- Pregón a cargo de SALLEKO.

- Entrega da Anduriña de Prata a GEREDIAGA ELKARTEA DE DURANGO

- Imposición da Insignia de Ouro da Irmandade a don XOSÉ MARÍA ALFONSO, *MUIÑO*.

- Intervencións das autoridades presentes.

A continuación, comida de irmandade para autoridades e invitados no restaurante da Agrupación Hijos de Galicia (rúa Villar y Villate, 5)

**17:00** Gran festival folclórico galego a cargo dos grupos de danzas e gaitas das casas de Galicia que compoñen a Irmandade de Centros Galegos no País Vasco.

Peche do XXVII Día de Galicia no País Vasco

## XXVII DÍA DE GALICIA EN EUSKADI PROGRAMA

### JUEVES, 14 JUNIO 2012

**18:00** Apertura de la carpa de productos de la gastronomía gallega, con degustación gratuita de 500 kg de mejillones y la actuación de un Grupo musical.

La "Feira do Pulpo" permanecerá abierta al público hasta la noche del domingo.

### VIERNES, 15 JUNIO 2012

**10:00** Apertura de las instalaciones.

**19:00** Inauguración oficial de los actos programados para la celebración del XXVII DÍA DE GALICIA EN EUSKADI por el Excmo. Sr. Alcalde de Sestao, D. Josu Bergara, la Presidenta de la Irmandade, Mª Pilar Rodríguez, y los Presidentes de las Casas de Galicia que componen la Irmandade de Centros Galegos en Euskadi.

**10:00 a 23:00** Apertura de la exposición, venta de productos gastronómicos y muestra de Artesanía de Galicia: telares, licores, cuero, instrumentos musicales, madera, esmaltes, vidrio, etc.

**21:30 a 22:30** Concierto de música Folk a cargo de “NAHASIAK”.

**23:00** Actuación de la Orquesta de Galicia “SOLARA”.

Pasacalles y ambientación musical a cargo de la Fanfarria “EL DESPISTE” de Sestao

### SÁBADO, 16 DE JUNIO 2012

Exposición del Xacobeo en la Sala de Exposiciones de la Escuela de Música. Permanecerá abierta todo el día. Las fotografías participantes en “X Concurso Fotográfico” permanecerán expuestas en la Escuela de Música.

**10:00** Apertura de las instalaciones.

**11:00** Presentación de los vinos gallegos participantes de la “XII Cata-Concurso de Viños Tintos Galegos” de prestigiosas Bodegas de Galicia.

**11:30** Talleres de manualidades para niños: trabajos en FIELTRO (fundas de móvil, alfombrillas de ratón, flores, broches, etc.), PERCUSIÓN (xilófono con cañas, madera y cuerda; un shaker con botes de yogur y arroz; un tambor oceánico con cajas de cartón, film de embalaje y pasta para sopa), PIEDRAS DE RÍO (muñecos y animalitos pintados sobre piedras de río) y TELAR (tejidos en telar tradicional durante 12m cada niño).

**11:45** Inauguración de la Exposición del Xacobeo en la Sala de Exposiciones de la Escuela de Música. por el Excmo. Sr. Alcalde de Sestao, D. Josu Bergara, la Presidenta de la Irmandade, Mª Pilar Rodríguez, y los Presidentes de las Casas de Galicia que componen la Irmandade de Centros Galegos en Euskadi.

**12:00 a 13:30** Deporte Rural Vasco con BIHURRI:

**13:00 y 17:00** Ambientación musical con gaitas por las calles de Sestao.

**17:00** Campeonato de Chave en tres modalidades: masculina, femenina y niños hasta 12 años.

**18:00 a 19:00** Concursos gastronómicos en una carpa instalada en el recinto:

“XI Concurso de Filloas” (en las modalidades al natural y sangre)

“XII Concurso de Empanadas”

**18:30** Actuación del Grupo “FOLKETAN”

**19:45** Entrega de premios de los Concursos gastronómicos y del “X Concurso Fotográfico” (las fotografías participantes permanecerán expuestas en la Escuela de Música de Sestao).

Se entregarán los premios a los ganadores del “XII Certamen de poesía ANDURIÑA VOANDEIRA”.

Se darán a conocer los vinos ganadores de la “XII Cata de Viños Tintos Galegos”.

**20:15 a 21:15** Actuación de la Orquesta de Galicia “SOLARA”.

**21:30 a 22:30** Actuación do dúo “Iñaki Basabe & Sócrates”.

**22:45 a 00:00** Actuación de la Orquesta de Galicia “SOLARA”.

**00:00** Gran Queimada popular.

**00:30** Actuación de la Orquesta de Galicia “SOLARA”.

Pasacalles y ambientación musical a cargo de la Fanfarria “EL DESPISTE” de Sestao

### DOMINGO, 17 JUNIO 2012

Exposición del Xacobeo en la Sala de Exposiciones de la Escuela de Música. Permanecerá abierta todo el día. Las fotografías participantes en “X Concurso Fotográfico” permanecerán expuestas en la Escuela de Música.

**10:00** Apertura de las instalaciones.

**10:30** Pasacalles a cargo de los grupos folclóricos de las Casas de Galicia en Euskadi, con distintos itinerarios hasta el recinto ferial.

**12:30** Recepción de Autoridades e Invitados.

Actuación del ORFEON DE SESTAO

- Pregón a cargo de SALLEKO.

- Entrega de la “Anduriña de Prata” a GEREDIAGA ELKARTEA DE DURANGO

- Imposición de la Insignia de Oro de la Irmandade a D. XOSÉ MARÍA ALFONSO “MUIÑO”.

- Intervenciones de las Autoridades presentes.

A continuación, comida de Hermandad a Autoridades e Invitados en el restaurante de la “Agrupación Hijos de Galicia” (Calle Villar y Villate, 5)

**17:00** Gran festival folclórico gallego a cargo de los grupos de danzas y gaitas de las Casas de Galicia que componen la “Irmandade de Centros Galegos en Euskadi”.

Clausura del “XXVII Día de Galicia en Euskadi”.

## EUSKADIKO XXVII. GALIZIAREN EGUNA EGITARAUA

### OSTEGUNA, 2012ko EKAINAREN 14a

**18:00** Galiziaren gastronomiako produktuak bilduko dituen karparen irekiera. 500 kg. muskuiluren dastaketa doan eta musika-talde baten emanaldia.

“Feira do Pulpo” deritzona igande gauera artean egongo da irekita.

### OSTIRALA, 2012ko EKAINAREN 15a

**10:00** Instalazioak irekiko dira.

**19:00** Euskadiko XXVII. Galiziaren Eguna ospatzeko antolatutako ekitaldiaren inaugurazio ofiziala egingo dute Sestaoko Alkate jaun Josu Bergarak, Irmandadeko lehendakari andre Mª Pilar Rodríguezek eta Euskadiko Irmandadea osatzen duten Galiziako Etxeen lehendakariak.

**10:00 - 23:00** Galiziako produktu gastronomikoen erakusketa eta salmenta eta Eskulangintzaren erakustazoka ireki: ehundegiak, likoreak, larrua, musika-tresnak, egurra, esmalteak, beirak eta abar.

**21:30 - 22:30** Folk-musika emanaldia, NAHASIAK taldearen eskutik.

**23:00** SOLARA galiziar orkestraren emanaldia.

Kalejira eta musika-giroa Sestaoko kaleetan zehar, Sestaoko EL DESPISTE fanfarrearekin

### LARUNBATA, 2012ko EKAINAREN 16a

Xacobeoko erakusketa Musika Eskolako Erakustaretoan, zein egun osoan egongo den irekita.

X. Argazki Lehiaketan parte hartzen duten argazkiak erakusgai egongo dira Musika Eskolan

**10:00** Instalazioak irekiko dira.

**11:00** Ardo Beltz Galegoen XII. Dastaketa lehiaketan parte hartzen duten ardo galegoen aurkezpena; Galiziako zenbait upategi ospetsuk hartuko dute parte.

**11:30** Haurrentzako eskulan-tailerrak: FELTROzko lanak (mobilentzako zorroak, saguarentzako alfon-bratxoak, loreak, paparreko orratzak, etab.), PERKUSIOA (kanabera, egur eta sokazko xilofonoa; arrozdun jogurt-potozko shakerak; kartoizko kutxazko danbor ozeanikoa; paketatzeko filmak eta zopa-pasta), ERREKA HARRIAK (erreka-harrietan panpinak eta animaliatxoak pintatzea) eta EHUN-DEGIA (ume bakoitzak 12 minutuan ehundegi tradizionallean ehuna egiten jardutea).

**11:45** Sestaoko Alkate jaun Josu Bergarak, Irmandadeko Lehendakari andre Mª Pilar Rodríguezek eta Euskadiko Irmandadea osatzen duten Galiziako Etxeen Lehendakariak inauguratuko dute Xakobeoko Erakusketa Musika Eskolako Erakusketa Aretoan.

**12:00 - 13:30** Euskal herri-kirolak BIHURRIrekin

**13:00 eta 17:00** Gaita-musikarekin girotuko dira Sestaoko kaleak.

**17:00** Chave lehiaketa hiru modalitatetan: gizonezkoak, emakumezkoak eta 12 urte arteko umeak.

**18:00 - 19:00** Gastronomia-lehiaketak gunean jarritako karpa batean:

- XI. Filloas Lehiaketa (modalitate bi: naturalak eta odollezkoak)

- XII. Enpanada Lehiaketa

**18:30** FOLKETAN taldearen emanaldia.

**19:45** Gastronomia-lehiaketetako eta X. Argazki Lehiaketako irabazleei sariak ematea (argazki-lehiaketan parte hartu duten argazkiek Sestaoko Musika Eskolan egongo dira erakusgai).

XII. ANDURIÑA VOANDEIRA Lehiaketako irabazleei sariak ematea.

Ardo Beltz Galegoen XII. Dastaketa lehiaketaren ardo irabazleak jakin eragingo dira.

**20:15 – 21:15** SOLARA galiziar taldearen ekitaldia.

**21:30 – 22:30** Iñaki Basabe & Sócrates musika ekitaldia.

**22:45 – 00:00** SOLARA galiziar taldearen ekitaldia

**00:00** Queimada Itzel herrikoia, meiga eta sorginen ohorez.

**00:30** SOLARA galiziar taldearen ekitaldia

Kalejira eta musika-giroa, Sestaoko EL DESPISTE fanfarrearekin

### IGANDEA, 2012ko EKAINAREN 17a

Xacobeoaren erakusketa Musika Eskolako Erakustaretoan, zein egun osoan egongo den irekita.

X. Argazki Lehiaketan parte hartzen duten argazkiak Musika Eskolan egongo dira erakusgai

**10:00** Instalazioak irekiko dira.

**10:30** Kalejira, Euskadin dauden Galiziako Etxeetako folklore-talde biren eskutik; ibilbide desberdinetatik joango dira kalerik kale azoka-gunera iritsi arte.

**12:30** Harrera, agintariei eta gonbidatuei.

SESTAOKO ORFEOIAren emanaldia

- Pregoia; SALLEKO taldea pregoilari.

- “Anduriña de Prata” emango zaio DURANGOKO GEREDIAGA ELKARTEAri

- Irmandadearen Urrezko Intsignia ezarriko zaio XOSÉ MARÍA ALFONSO “MUIÑO” jaunari.

- Bertaratutako agintarien hitzak.

Ondoren, agintarientzako eta gonbidatuentzako senidetasan-bazkaria Hijos de Galicia Elkartearen jatetxean (Villar y Villate kalea, 5)

**17:00** Galiziar folklore-jaialdi aparta “Galiziako Zentroen Euskadiko

Irmandadea” osatzen duten Galiziako Etxeetako dantza eta gaitatalde birekin.

Euskadiko XXVII. Galiziaren Eguna itxiko da